

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Федотенко Ирина Юрьевна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Фразеосемантическое поле «поведение человека» как
основа для создания модуля упражнений по теме
«Проблемы межличностного общения»

Направление **44.03.05** - педагогическое образование

Направленность/профиль - иностранный язык (английский) и иностранный язык(немецкий)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой: к.ф.н., доцент, Бабак Т.П.

« ____ » _____ 2017 г. _____

Руководитель: к.ф.н., доцент, Штейнгарт Е.А.

Дата защиты « ____ » _____ 2017 г.

Обучающийся: Федотенко И.Ю.

Оценка _____
(прописью)

Красноярск

2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
1 Первые теории поля в лингвистике	6
1.1 Виды полей и их структура.....	6
1.2 Особенности фразеосемантических полей в лингвистике и подходы в их изучении.....	10
1.3 Фразеологизмы как единицы функционально-фразеологического поля.....	14
Выводы по главе 1	18
2 Обучение лексике на старшем этапе с использованием результатов анализа ФСП «Поведение человека» в английском языке	20
2.1 ФСП «Поведение человека» в английском языке.....	20
2.2 Особенности формирования лексического навыка у обучающихся на старшем этапе.....	26
2.3 Модуль упражнений по теме «Проблемы межличностного общения».....	30
Выводы по главе 2	44
Заключение	46
Библиографический список	49
Приложение А	54
Приложение Б	55
Приложение В	56
Приложение Г	57
Приложение Д	58

Введение

Актуальность выбранной темы обусловлена тем, что изучаемое макрополе с фразеологическими единицами, репрезентирующими поведенческие особенности личности, является одними из ядерных полей языковой картины мира практически во всех языках, и вместе с тем, в каждом языке имеют национально-культурную специфику. Более того, нами не было обнаружено проводимого ранее комплексного анализа ФЕ с компонентом ложь/обман, тщеславие и безразличие, изучаемых в рамках фразеосемантического поля на материале английского языка, что, также, указывает на необходимость дополнительного изучения данной области фразеологического фонда английского языка.

Объектом исследования является ФСП, включающее фразеологические единицы со значением лжи / обмана, тщеславия и безразличия в английском языке.

Предметом исследования является структура и содержание фразеосемантических микрополей «ложь/обман», «тщеславие» и «безразличие», составляющих макрополе «поведение человека».

Цель данной работы заключается в проведении анализа корпуса фразеологических единиц, формирующих фразеосемантические микрополя и разработка на его основе модуля упражнений по теме «Проблемы межличностного общения», направленного на совершенствование лексического навыка у обучающихся в старшем школьном звене.

Для достижения указанной цели, нами были определены следующие *задачи*:

– изучить работы ведущих специалистов отечественной и зарубежной лингвистики в области фразеологии;

- рассмотреть теоретические основы формирования ФСП;
- провести отбор корпуса ФЕ с идентифицирующим компонентом ложь/обман, тщеславие и безразличие;
- предложить классификацию единиц поля с точки зрения их включения в ядро, ближнюю и дальнюю периферию поля;
- изучить особенности формирования лексического навыка у обучающихся на старшем этапе;
- разработать модуль упражнений по теме «Проблемы межличностного общения», направленный на совершенствование лексического навыка и развитие коммуникативной компетенции старших школьников.

Теоретической базой исследования послужили труды Г.С.Щура, А.И. Дьяконова, А.В. Бондарко, З.Н. Вердиевой, В.В. Виноградова, Л.М. Васильева.

Материалом для исследования послужили английские фразеологизмы, отобранные методом сплошной выборки из энциклопедических, толковых, фразеологических, идеографических и синонимических словарей, сборников поговорок и крылатых выражений, справочников русского и английского языков. Общий объем проанализированного материала на английском языке представлен 269 фразеологическими единицами.

При работе над данным исследованием использовались следующие *методы*: метод лингвистического описания, метод сплошной выборки, метод моделирования семантических полей, приём количественного учёта.

Практическая значимость работы определяется возможностями использования ее результатов при сопоставительном изучении

фразеологического состава родственных языков, в переводческой практике, при создании двуязычных фразеологических словарей, смешанных и идеографических словарей, в материалах которых можно будет наглядно продемонстрировать все богатство и разнообразие ФЕ, репрезентирующих поведенческие особенности. Более того, разработанный модуль упражнений может быть использован как дополнительный материал на уроках английского языка при изучении тем, посвященных проблемам молодежи и особенностям межличностной коммуникации.

В первой главе рассматриваются разные подходы и принципы описания семантических полей, их структура, отличительные черты фразеосемантических полей и классификация фразеологизмов как единиц функционально-фразеологического поля.

Во второй главе производится составление микрополей «ложь/обман», «тщеславие», «безразличие», выявляются их количественный состав, структура. На основе полученных знаний проводится распределение фразеологических единиц в ядро, ближнюю и дальнюю периферии поля.

В заключении представлены выводы исследования.

Список библиографии насчитывает 39 источников.

Апробация работы была проведена на XVIII Международном форуме студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» (Красноярск, апрель 2017). По теме данной дипломной работы опубликована 1 статья.

1. Первые теории поля в лингвистике

1.1 Виды полей и их структура

Ключевое место среди самых значимых достижений в области лингвистики XX века по праву занимает концепция полевого принципа системной организации языковых явлений. Понятие поля представляет собой достаточно сложный механизм, изучением которого занимались исследователи, которые относились к разным поколениям, школам и направлениям. Этот термин в лингвистике чаще всего используют для того, чтобы обозначить совокупность языковых единиц, которые объединены каким-то общим для всех семантическим признаком. Изначально в роли таких единиц рассматривали единицы, принадлежащие лексическому уровню – слова; позже появились семантические поля, которые включали словосочетания и развернутые предложения.

Родоначальниками этого направления в языкознании являлись ученые из Германии – Г. Ипсен и Й. Трир. Первое упоминание термина “семантическое поле” можно найти на страницах работы Г. Ипсена под названием “*Der alte Orient und die Indogermanen*” (1924г.). В данном труде этот термин определяется как совокупность слов, которые обладают общим значением [Васильев,1971: 45].

Исходя из его концепции, поле представляет собой слова, которые характеризуются взаимозависимостью, тесной связью друг с другом и предопределением конечного значения всей фразы в целом.

Существует огромное количество точек зрения на теорию поля. Они представляют собой разные варианты общей идеи, которая характеризуется тем, что семантическое поле вбирает в себя слова, которые обладают смысловыми связями в языке.

Широкой известностью отмечается концепция Й. Трира. Он основывал свои убеждения на том, что язык, относящийся к определенному периоду, является устойчивой и относительно замкнутой системой, а слова, относящиеся к этой системе, наделены смыслами не в изоляции друг от друга. Во многом заслуга Й. Трира состояла том, что он разделил понятия «лексическое поле», включающее элементарные единицы слова и «понятийное поле», включающие понятия, как свои составные элементы [Беяева,2012: 22].

Правомерными можно считать утверждения ряда других ученых-исследователей о том, что в языке присутствуют несколько типов полей. О. Духачек, например, все же отдает предпочтение именно семантическим полям и пишет о том, что элементы полей такого рода обладают общим значением. Он считает, что словарный запас любого языка представляется в виде структурного целого, где слова занимают определенную нишу из-за своей семантической структуры и отношений с другими языковыми единицами [Вердиева,1986:120].

О. Духачек подразделял словесные поля на несколько подгрупп – ассоциативные, морфологические и синтаксические. Что касается морфологических полей, то они характеризуются тем, что отдельные элементы этого слова объединяются вокруг главного (стержневого) слова – это слово и есть ядро поля. Таким образом, слова создают единство на основе подобия и родства. К такого рода полям можно отнести омофоны, паронимы, слова с одним корнем, омографы. В структуру синтаксического поля входят слова, которые образуют некое единство с ключевым словом на основе ассоциаций [Павлов,1996:118].

В. Порциг также занимался исследованием семантических полей и исходил из того, что поля – это простейшие соотношения, которые состоят из глагола и субъекта/объекта или же из прилагательного и существительного.

Например: see-eyes, blond-hair, hear – sound. В своей концепции он отмечал тот факт, что самыми важными оказываются слова, которые способны выражать признаки и выполнять предикативную функцию, этими словами являются глаголы и прилагательные. В. Порциг обосновывал это тем, что они гораздо конкретнее существительных с точки зрения семантики. Исходя из этого, он сделал вывод о том, что в ядро семантического поля могут входить только глаголы и прилагательные [Муллагаянова, 2015: 105].

Другой вид семантического поля был рассмотрен А.В. Бондарко, который ввел понятие функционально-семантического поля. Данный вид поля является одним из наиболее актуальных направлений изучения языковых явлений в контексте описания психологических, эмоциональных и поведенческих особенностей. А.В. Бондарко описывает ФСП как группировку языковых средств, которые являются разноуровневыми и выражают разные варианты какой-либо определенной семантической категории. Центр поля представлен грамматической подсистемой, а периферия – средой, которая ее репрезентирует. Как правило, в ядре поля содержатся языковые единицы, относящиеся к морфологическому и синтаксическому уровню, а в периферию включены лексические и словообразовательные средства [Бондарко, 2009: 51].

Термин номинативно – функционального поля (– далее НФП), как другая разновидность полевого подхода организации языковых средств, был введен М.И. Лазариди. Основа данного поля заключается в инвариантном значении средств различных уровней языка, которые распределены в данном виде поля в строгом иерархическом порядке. Свойства ЛЕ, составляющих центр поля характеризуются максимальной концентрацией и функциональной нагрузкой семантических признаков, а ближнюю и дальнюю периферии составляют различные варианты и видоизменения ядерных понятий, представленные виде фразеологических структур, метафорических моделей [Лазариди, 2011:50].

В.Г. Адмони в своей концепции о структуре поля отмечал, что характерными чертами поля является наличие ядра (центра) и периферии. По его мнению, в ядре сосредоточены все концентрированные признаки данного явления, а в периферии – образования, отличающиеся некомплектным количеством этих признаков, при возможности изменения их интенсивности [Сабурова,2013: 86].

Языковед Г.С.Щур определял поле, как способ существования и группировки лингвистических элементов, принадлежащих к разным уровням языка и обладающих общими свойствами, наряду с признаками, отличающими эти языковые единицы друг от друга [Щур,1967:68].

З.Н. Вердиева в своих трудах пишет о том, что поле – это есть ни что иное, как совокупность слов, относящихся к разным частям речи и объединенных общностью выражения одного понятия. Понятие З.Н. Вердиева определяет как основу интеграции слов в рамках одного поля. Понятие соотносится с лексическими единицами, включенными в это поле, и как результат, это соотношение может быть различным по своему составу и структуре. Словесные знаки, в которых признак занимает доминирующее положение, составляют ядро поля. А словесные знаки, которые заключают в себе признак в субординативной позиции, причисляют к периферии поля [Вердиева,1986:122 – 123].

Изучение полей разного вида и выявление их тесных взаимосвязей является очень важным для того, чтобы определить структуру конкретного поля в отдельно взятом языке, более того, при синхронном изучении полей можно определить то, как влияют друг на друга и изменяют семантический объем близкие по значению слова. Изучение полей в диахронии тоже очень важно, так как таким способом можно выяснить то, есть ли какая-либо закономерность в том, что в пределах поля одни лексеммы могут исчезать, а другие появляться.

Все вышеперечисленные теории рассматривают поле, как не иерархичное образование, которое включает единицы какого-то одного уровня (синтаксического, лексического, синтаксического). Но в последние годы тенденция к определению поля как одноуровневой структуры снижается и на смену ей приходит концепция о том, что поле является комбинированной структурой. Эта концепция положила начало второму этапу в исследовании теории поля.

1.2 Особенности фразеосемантических полей в лингвистике и подходы в их изучении

Под термином «фразеосемантическое поле» принято понимать совокупность фразеологических единиц, которые находятся в определённых системных отношениях и объединяются общностью семантической темы и общностью выражения одного понятия. Совмещение в содержании фразеологических единиц номинативных и эмоционально-оценочных элементов позволяет носителям языка использовать фразеологизмы для передачи не только логического содержания мысли, но и образного представления о чем-либо, а так же для выражения эмоционального отношения к предмету мысли [Дьяконов,2012: 198 – 210].

Исследованием семантической структуры фразеологических единиц, выявлением особенностей системной организации фразеологии занимаются такие научные исследователи, как Н.Ф.Алефиренко, А. Бирих, С.Г. Гаврин, Ю.А. Гвоздарев, В.П. Жуков, А.М. Мелерович, Н.А. Сабурова, А.М. Эмирова и другие.

В лингвистической литературе языковая система описывается как «вертикаль», своего рода иерархия уровней с последовательно усложняющимися связями базовых единиц уровней. Целое можно разделить на составные части, и все эти части будут связаны между собой.

Поле — это система, которая определяется как множество элементов и связей между этими элементами, объединёнными в целостный объект. Систему поля мы можем считать открытой, так как она может пополняться новыми элементами, которые занимают места в существующей схеме согласно иерархии. Некоторые элементы устаревают и выходят из обращения и из системы [Дьяконов, 2012: 206].

Важным признаком поля является выделение ядра, центра, по отношению к которым другие компоненты представляют периферию.

Ядром элементарного фразеосемантического поля является понятие, общее для всех слов, его формирующих. Именно это понятие является связующим звеном. Ядро включает в себя все основные признаки элементов поля в высшей степени концентрированности. Ядро – это своего рода каркас, на который опираются другие элементы, находящиеся на периферии и обладающие менее выраженными признаками. Также принято считать, что есть некое пространство – зона перехода одного поля в другое.

Если представить поле в виде сферы, то его единицы будут располагаться слоями на разном удалении от ядра по степени их смысловой близости к общему значению поля, которое наиболее явно представлено в ядре и в центре поля и постепенно угасает при удалении к его периферии. Периферию фразеосемантического поля составляют единицы, которые являются наиболее удаленными в своем значении от ядра. Периферийные единицы могут иметь контекстуальные значения.

В.Г. Адмони и А.В. Бондарко отмечают многосторонность противопоставления "центр-периферия" и определяют следующие признаки, лежащие в основе их выделения:

– максимальная концентрация специфических признаков в центре и их угасание на периферии;

– максимальная функциональная нагрузка в центре, уменьшение такой нагрузки на периферии;

– наибольшая специализированность данного языкового средства или системы средств (центр) - меньшая, побочная роль в реализации общей семантической функции периферией;

– регулярность, высокая частота функционирования данного языкового элемента (центр) – нерегулярность или меньшая регулярность (периферия) [Бондарко,2009: 47-49].

А. Бирих, занимаясь изучением фразеологизмов в диахронии, полагает, что использование фразеосемантического поля в диахроническом аспекте позволяет: проследить динамику фразеологической номинации, показать основные особенности фразеологической системы современного языка, дать широкую картину различных изменений внутренней формы фразеологизмов, т.е. образных представлений, лежащих в ее основе. Наиболее ярко эти изменения проявляются во фразеологических рядах, которые состоят из устойчивых оборотов, имеющих такую же семантику, тождественную внутреннюю форму и общую синтаксическую структуру. Другими словами, анализ фразеосемантического поля в диахронии предполагает не только определение его состава в один из периодов развития языка, но и выявление динамики этого поля на протяжении определенной эпохи.

Н.А. Сабурова считает, что фразеосемантическое поле, как и любое поле в лингвистике имеет особую структуру, которая состоит из ядра и периферии. Ядро консолидируется вокруг компонента-доминанты. Единицы, составляющие ядерную зону, систематически используются для выполнения функций поля и выполняют их наиболее однозначно. Периферию составляют единицы, осложненные дополнительными смыслами и способные выполнять

не единственную функцию. Поля могут быть моноцентрическими или полицентрическими [Сабурова,2013: 85-86].

По мнению большинства исследователей в этой области, фразеосемантическая группа является подсистемой в семантическом поле. Ее ядро составляет синонимический ряд лексических и фразеологических единиц, объединенных общим для них инвариантом и принадлежащих к одному стилистическому пласту.

А.М. Мелерович выявляет в составе семантической структуры фразеологических единиц два типа семантических элементов: элементы актуального значения и семантические элементы формального характера. Элементы актуального значения отражают фрагменты действительности и отношение к ним со стороны субъекта. К этому типу относятся элементы предметно-логического содержания и коннотация, к семантическим элементам формального характера принадлежат внутренняя форма, языковая мотивировка значения, структурные значимости, категориально-грамматический признак, грамматические признаки словоформ и синтаксических конструкций [Мелерович,2005: 213].

Подводя итог, можно сделать вывод, что подходы в изучении фразеологического фонда нуждаются в дальнейшем развитии. Проблемы идеографии тесно соприкасаются с вопросами общей теории номинации и полевой лингвистики. В настоящее время фразеологическая идеография оформилась как самостоятельное направление, задачей которого является выявление особенностей культурно-национального мировидения и миропонимания, специфика их отражения в языке.

1.3. Фразеологизмы как единицы функционально-фразеологического поля

Фразеология, как один из разделов в языкознании занимается исследованием фразеологических единиц, их отличительными признаками, природой возникновения, а также общими закономерностями функционирования и употребления в речи.

Фразеологизмы заполняют пробелы в лексической системе языка, которая не в состоянии дать конкретное название новых элементов действительности, которые были познаны человеком и в большинстве случаев являются единственными обозначениями объектов, качеств, процессов, предметов, ситуаций и т. д. Образование фразеологизмов значительно ослабляет противоречие между потребностями мышления и ограниченными лексическими ресурсами языка. В тех случаях, когда у фразеологизма имеется лексический синоним, они обычно различаются в стилистическом отношении.

Фразеологическая единица – устойчивое по составу и структуре, лексически неделимое и целостное по значению словосочетание, выполняющее функцию отдельной лексемы [Валгина,2013:143].

Фразеологические единицы всегда сложны по своему составу, они образуются путем объединения нескольких компонентов, которые не сохраняют при этом значение самостоятельных слов: “язык проглотить , кот наплакал, ломать голову”.

Фразеологизмы являются неделимыми с точки зрения семантики , их значение не членимо и его можно выразить одним словом: раскинуть умом – “подумать”, язык проглотить –“замолчать”, кот наплакал – “мало” и т.д. Однако есть и такие фразеологизмы, которые могут приравняться к полноценному описательному выражению садиться на мель – “попадать в крайне затруднительное положение”, нажимать на все педали – “прилагать

все усилия для достижения или выполнения чего-либо”. Такие фразеологические единицы возникают в результате образного переосмысления свободных словосочетаний [Валгина,2013:142].

Фразеологические единицы, в отличие от свободных словосочетаний, отличаются постоянством и устойчивой взаимосвязью между элементами, которые они в себя включают. Компоненты фразеологической единицы не могут быть заменены близким по значению словом, в то время как свободные словосочетания допускают такую замену элементов. Например, вместо “кот наплакал” нельзя употребить “кошка наплакала”, “котенок наплакал”, “щенок наплакал”, вместо раскинуть умом –“разбросить умом”, “раскинуть головой”. Свободные словосочетания: “читаю книгу, просматриваю книгу, изучаю книгу, читаю роман, читаю повесть” [Жуков, 2003: 408].

Предсказуемость фразеологических единиц определяет следующую структурную особенность-наличие у них усеченной формы наряду с полной: “пройти сквозь огонь и воду... (...и медные трубы)”, “выпить чашу... (...до дна)”. Сокращение количества элементов фразеологической единицы объясняется стремлением к экономии речевых средств [Валгина,2013:144].

Непроницаемость структуры - другая отличительная особенность , которая характерна для многих фразеологических единиц. Это значит ,что в их составе не может быть включены другие элементы, так как они могут исказить первичное значение или же вовсе , фразеологизм может потерять весь изначально заложенный смысл. Так, зная фразеологическую единицу “потупить взор”, мы не можем сказать “потупить усталый взор” и т. д. [Кунин, 2005: 165].

Для большинства фразеологических единиц характерен закрепленный порядок слов. Например, нельзя поменять местами компоненты в фразеологических единицах “все течет, все изменяется”, “ни свет ни заря и

др. В то же время, фразеологические единицы глагольного типа, т. е. состоящие из глагола и зависящих от него слов, допускают перестановку компонентов: “валяться в ногах - в ногах валяться” или “вставлять палки в колеса – в колеса палки вставлять” [Валгина,2013:145].

Исследование всего многообразия фразеологизмов обуславливает их классифицирование по самым разным признакам. В. В. Виноградов, предложил одну из наиболее известных и широко распространенных в лингвистике классификаций. [Виноградов,1997:152].

Различают несколько групп фразеологических оборотов, исходя из точки зрения семантической слитности:

Фразеологическое сращение – это фразеологический оборот, который является семантически неделимым и в котором его целостное значение совершенно не предопределяется значениями его элементов.

В таких фразеологических сращениях нет слов с их самостоятельными значениями, это определяет тот факт, что значение фразеологической единицы не вытекает из значений отдельных компонентов. Например: *бить баклуши* – бездельничать, *очертя голову* безрассудно, *сломя голову* – молниеносно, мгновенно.

Фразеологическое единство – это неделимый целостный фразеологический оборот, значение которого опосредованно значениями слов, находящимися в его составе.

Неделимое значение фразеологического единства происходит в результате сращения значений формирующих его слов. В результате получается единый обобщенно-переносный смысл: *закинуть удочку*, *тянуть ляжку*, *зарыть талант в землю*, *семь пятниц на неделе*, *первый блин комом* [Арсентьева,1989: 126].

Фразеологическое сочетание – это фразеологический оборот, в котором заключены слова, которые обладают как свободным значением, так и фразеологически связанным. Например: *крошечный ад, скалить зубы, трескучий мороз*. [Жуков, 2003: 410].

Фразеологическое выражение – это фразеологический оборот, который характеризуется своим устойчивым составом и употреблением, а так же является не только семантически членимым, но и полностью состоит из слов со свободным значением. Фразеологические выражения применяются в речи, как готовые единицы с устоявшимся значением и составом: *любви все возрасты покорны, волков бояться – в лес не ходить, всерьез и надолго* [Бирих, 2009: 405].

Н.М.Шанский выделяет четыре группы фразеологизмов по их происхождению:

Исконно русские фразеологические обороты – «это такое устойчивое сочетание слов, которое в качестве воспроизводимой языковой единицы или возникло в русском языке, или унаследовано им из более древнего языка-источника» [Шанский, 1969: 58].

Заемствованные фразеологические обороты – «это такое устойчивое сочетание слов, которое в качестве готовой воспроизводимой единицы языка пришло в русский язык извне и употребляется в нем в том виде, в котором оно известно в языке-источнике» [Солодухо, 1977: 87-88].

По своему характеру такие фразеологизмы делятся на две группы: фразеологизмы, заимствованные из старославянского языка (всей душой, ради бога, знамение времени, на сон грядущий, злачное место), и фразеологизмы, заимствованные из западноевропейских языков без перевода (русск. жребий брошен – лат. *alea jacta est*, русск. третьего не дано – лат. *tertium non datur*) [Алефrienко, 2008: 257].

Фразеологические кальки – «это устойчивое сочетание слов, возникшее в русском языке в результате дословного перевода иноязычного фразеологизма». Например: борьба за жизнь (англ. struggle for life), разбить наголову (нем. aufs Haupt schlagen), бумага не краснеет (лат. epistola non erubescit), с птичьего полета (фр. а vol d'oiseau), от всего сердца (фр. de tout mon coeur) [Солодухо,1977: 90].

Фразеологические полукальки – «это полуперевод-полузаимствование иноязычного фразеологического оборота (часть компонентов фразеологизма переводится, а часть заимствуется без перевода)» [Солодухо,1977: 91].

Например: желтая пресса (англ. yellow press).

Выводы по главе 1

На основании рассмотренного теоретического материала о концепциях и дефинициях поля, приведенных разными отечественными и зарубежными лингвистами, можно сделать следующие выводы:

– полевой подход включает в себя, в первую очередь, идею упорядоченного множества языковых средств, которые являются разнородными за пределами поля;

– главное свойство поля - это взаимосвязь и взаимозависимость между элементами, входящими в состав поля (между ядром и периферией);

– любое семантическое поле будет понятно носителю языка на интуитивном уровне, но не понятна для иностранца из-за незнания языковых реалий;

– семантическое поле, как система отличается открытостью, гибкостью. Новые элементы могут свободно проникать в пространство того или иного поля;

– поле способно к самоорганизации, это обусловлено тем, что в предметах окружающего нас мира могут быть открыты новые признаки и человек может воспринимать их по-разному, а так же менять свое отношение к ним;

Тематика данного исследования требует уделить особое внимание изучению фразеосемантического поля (– далее ФСП) и фразеологических единиц, как его основных компонентов. Таким образом, на основании изученного материала о структуре ФСП и его компонентах, нами были сделаны выводы о том, что оно представляет собой микросистему, т.е. фрагмент лексико-фразеологического поля, что позволяет рассматривать ее как полевое явление. Данный вид поля включает в свой состав микрополя, выделенные на основе дифференциальных признаков разной степени абстракции, ФСП имеет полицентрический характер, в котором каждый из центров характеризуется своей самостоятельной структурой, а за счет периферии происходит качественное и количественное расширение рассматриваемого поля.

2. Обучение лексике на старшем этапе с использованием результатов анализа ФСП «Поведение человека» в английском языке

Проведенный анализ отобранных ФЕ из словарей отечественных и зарубежных авторов (Cowell A.P. and R. Mackin. Oxford Dictionary of Current Idiomatic English и Dictionary of American Slang and Colloquial Expressions, фразеологических словарей Кунина А.В., Мелеровича А.М., Алефrienко Н.Ф.) показал, что концепт ложь/обман, тщеславие и безразличие в поведении личности вербализуется неодинаково и выбор автором речи конкретной единицы зависит от множества факторов. В практической части данной работы продемонстрирован факт того, как модифицируется значение высказывания, поворачиваясь разными гранями, при его репрезентации фразеологизмами.

Семантическая структура микрополей, входящих в состав макрополя «Поведение человека», конкретизируется следующим образом:

1. микрополе проявления лжи и обмана в поведении;
2. микрополе выражения тщеславия в поведении;
3. микрополе выражения безразличия в поведении;

2.1 ФСП «Поведение человека» в английском языке

Структура фразеосемантического микрополя выражения лжи и обмана в поведении человека

При проведении классификации отобранных фразеологических единиц выяснилось, что данное поле состоит из 7 фразеосемантических групп, общее количество фразеологизмов поля в разобранном материале насчитывает 112 фразеологических единиц. Полученные результаты анализа фразеологических единиц одного из микросегментов фразеосемантического

поля, репрезентирующих концепт ложь/обман представлены в следующей его модификации:

1. В ФСГ «лгать» включены ФЕ, описывающие разные варианты преподнесения ложной информации. Примеры; *to lie through one's teeth* - нагло, без зазрения совести обманывать; *to lie like a trooper* – врать как сивый мерин.

2. В ФСГ «ложь» вошли ФЕ, характеризующие различные виды такого явления, как ложь. Примеры : *a fox's sleep*- лисий сон (фразеологизм выражает притворное безразличие); *smoke and mirrors* – обман и дымовая завеса (используется для описания политических заявлений, которые направлены на то, чтобы ввести в заблуждение); *a long tailed bear*- ложь (не бывает медведей с длинным хвостом- это не правда); *a tall story*- утверждение, которое звучит не реалистично; *a smokescreen*-действие или тактика, цель которой- скрыть истинные намерения; *a pack of lies* - сплошная ложь(так говорят о совершенно невероятной истории); *a web of lies* - паутина лжи.

3. ФСГ – «вводить в заблуждение». Примеры: *to play the fox*- хитрить, притворяться, прикидываться; *to play a fast one* –получить преимущество над кем-то посредством обмана; *to take someone for a ride* – обмануть; *give a flap with a fox-tail*- одурачить; *spin a yarn*- рассказывать маловероятную историю, в которой истина является искаженной; *throw dust in someone's eyes*- намеренно не давать узнать правду; *cast a false colour on smth*- представлять что-то в ложном свете.

4. ФСГ, включающая выражения со значением «водить за нос», «дурачить». Примеры: *to pull one's leg* - "тянуть за ногу" - означает дурить, насмехаться над кем-то; *to draw the wool over someone's eyes*- водить за нос; *to be one too many for smb* – быть хитрее, провести кого – то; *to pull the wool over smb's eye's*- вешать лапшу.

5. ФСГ со значением «держать в неведении». Примеры: *to keep smb in the dark* – специально скрывать правду; *to coin a lie* – намеренно придумывать ложную информацию.

6. ФСГ с ФЕ, выражающими реакцию на ложь и ее последствия. Примеры: *Very like a whale!* – так я вам и поверил!; *not to trust smb an inch* – не доверять ни на йоту; *Rip-off* – Это шутка? Не может быть!; *to be off base* – ошибаться, заблуждаться; *What a world!* – Да как же так!

7. ФСГ со значением «лицемерить». Пример: *to sail under false colours* – обманывать, предавать; *to have an axe to grind* – действовать в своих корыстных целях; *to play fast and loose* – вести нечестную игру [Панченко, 2014: 56 – 57].

Анализ состава и структуры ФСП проявления лжи и обмана в поведении человека позволяет выделить ядро, околоядерную зону и его периферийную зону. Выделенные внутри всего поля фразеосемантические микрогруппы имеют разный объем и разную структуру.

По результатам проведенного анализа ФЕ и их организации в ФСП, где все элементы упорядочены и организованы иерархически, нами были сделаны следующие выводы: в состав ядерной зоны входят ФЕ, где сема лжи и обмана является доминирующей, а именно, ФСГ «лгать» 24%, ФСГ «ложь» 20%, ФСГ «вводить в заблуждение» 18%. К околоядерной зоне относятся ФСГ «лицемерить» 13%, «водить за нос» 10%. К дальней периферии относятся ФСГ «держать в неведении» 8% и «реакция на ложь» 7%. Данное поле не представлено как замкнутая система, а, наоборот, является образованием, способным расширять свои границы за счет вхождения в него новых элементов (см. Приложение А).

Структура фразеосемантического микрополя выражения тщеславия в поведении человека

При проведении классификации отобранных фразеологических единиц выяснилось, что микрополе состоит из 6 фразеосемантических групп, общее количество фразеологизмов в данном микрополе – 74 ФЕ.

1. ФСГ «быть в центре внимания» составляют такие ФЕ, как: *to be the focus; to be in the spotlight; to be in the public eye; to be in the highlight/limelight*- быть в центре внимания.

2. ФСГ «выскочка» включает в себя: *smart aleck; a jumped-up office boy;; a big cheese; a big wheel; top banana; a big wing; a big gun*- «большая шишка».

3. ФСГ «стараться чем-то отличиться, выделываться»: *to stick out; to get out of line; to mess around; to bust one's chops; to take a stan; to flex*- выделываться, показушничать.

4. ФСГ со значением «лезть вон из кожи» составляют следующие ФЕ: *to work one's fingers to the bone; to go out of one's way; to go to the Moon; to dig in one's heels; to break a neck; to roll over; to go overboard*- вывернуться наизнанку; *to move Heaven and Earth; to pull out all the stops; to stand on one's tippy-toes, to leave no stones unturned*- сделать все возможное; *to turn oneself inside out*- вывернуться наизнанку; *to try with might and main*- стараться что есть мочи; *to try like hell*- стараться изо всех сил.

5. ФСГ со значением «привлечь внимание, заинтересовать» представлена такими ФЕ, как: *to make a stir*- понравиться, взбудоражить; *to garb the spotlight*- заинтересовать кого-то; *to take/catch smb's fancy*- прийтись кому-то по нраву; *to be one's cup of tea*- понравиться кому-либо.

6. ФСГ «задирать нос, важничать» *turn up (cock) one's nose*- задирать нос; *pone's nose up in the air; go about with one's nose in the air; be on the high*

horse; be on the high ropes; play the peacock –важничать; *get too big for one's boots*- взять на себя слишком много,возомнить что-то о себе.

Полевая организация языковых средств в данном микрополе характеризуется взаимосвязанным структурным отношением, в нем выделяется ядро, которое содержит в себе ФЕ с общим значением привлечения внимания 22% и назывные ФЕ, описывающие людей, как «важничать» 20%. Околоядерная зона включает в себя фразеологизмы со значением «быть в центре внимания» 17%. Ближняя периферия содержит ФЕ со значением «стараться чем-то отличиться» 15% и дальняя периферия объединяет 2 ФСГ: «лезть вон из кожи» 11% и «выскачка» 7% (см. Приложение А)

Структура фразеосемантического микрополя выражения безразличия в поведении человека

Микрополе, включающее в себя ФЕ, репрезентирующие безразличие состоит из 7 ФСГ. Общее количество фразеологизмов поля в разобранном материале насчитывает 83 ФЕ.

1.ФСГ со значением выражения безразличия к происходящему, выражение пренебрежения, русск. эквивалент «в ус не дуть»: *to hold one's own with smb*- оставлять без внимания кого-то, игнорировать, пренебрегать общением; *not to care a fig for what smb says*- пропускать мимо ушей; *not to care a straw*- относиться совершенно безразлично; *to shake one's ears*- проявить равнодушие; *not to give a rap*- относиться неуважительно; *not to give a hang*- относиться попустительски; *not to turn a hair*- не реагировать, не обращать внимание, «бровью не повести»; *to be as cool as a cucumber/ as cool as glass; to be cold-shouldered* – быть равнодушным, невозмутимым, хладнокровным.

2.ФСГ «махнуть на что-то рукой» состоит из следующих ФЕ: *to drop the matter; to give up as a bad job; to cast (through) one's cap at smth; to turn*

one's back on smth; to pull the plug; to kiss good-bye; to go to seed- махнуть на себя рукой.

3.ФСГ со значением «отстраняться, избегать» состоит из таких ФЕ, как: *to move over-* держаться подальше; *to wash hands-* умыть руки, выразить свою непричастность к происходящему; *to rat out-* подло исчезать в неподходящий момент; *to get away scot free-* выйти сухим из воды; *to take a back seat-* отходить/отступить на второй план.

4.ФСГ речевого выражения безразличия: *Lord knows! Heaven knows! Devil knows! God knows! Goodness knows!* –Бог его знает!; *Why the devil/the hell/the heck!; Why in blazes!-* На кой черт!; *Suit yourself!*-Делайте, как хотите, мне все равно!

5.ФСГ «держаться в стороне»: *stay out of the way-* не вмешиваться; *hold oneself aloof-* держаться равнодушно; *keep shady-* быть в тени; *keep out of the sight; fight shy of* – уклоняться, избегать.

6. ФСГ со значением «не иметь желание что-то делать, не интересоваться»: *to be not one's headache nor one's piece of cake* –нет дела до чего-то, не чья-то головная боль; *not to be a brother's keeper-* моя хата с краю, ничего не знаю; *not to care two straws about smth-* совершенно не интересоваться чем-либо;

7. ФСГ «абсолютной отрешенности и безучастности, в русск. эквивалент «до лампочки, параллельно»: *no skin off one's back-* абсолютно все равно, фиолетово; *not to give a monkey's stuff-* не волноваться, не переживать о чем-либо; *not to give a damn about smth; not to give a hoot in hell for smth-* попустительски и халатно относиться; *after us the deluge!-* после нас хоть потоп!

Центр (ядро) микрополя «безразличие» характеризуются максимальной концентрацией признаков данного явления, а ближнюю и

дальнюю периферии составляют различные варианты и видоизменения ядерных понятий. К ядру поля относятся ФСГ со значением выражения безразличия к происходящему, выражение пренебрежения 27% и ФСГ со значением «отстраняться, избегать» 24%. Околоядерная зона включает в себя ФСГ со значением «не иметь желание что-то делать, не интересоваться» 21% и ФСГ «держаться в стороне» 12%. Ближняя периферия представлена ФСГ «махнуть на что-то рукой» 8% и ФСГ «абсолютная отрешенность и безучастность» 5%. ФСГ речевого выражения безразличия составляет дальнюю периферию микрополя и насчитывает 3% от общего числа ФЕ, репрезентирующих концепт «безразличие» (см. Приложение А).

2.2 Особенности формирования лексического навыка у обучающихся на старшем этапе

В данном параграфе нами будут приведены общие закономерности формирования ЛН у обучающихся старшего школьного возраста, а также, рассмотрена специфика процесса презентации, автоматизации и закрепления ЛЕ на данном этапе обучения.

Изучение ЛЕ неродного языка является неотъемлемой частью иноязычного образования. Благодаря знанию слов мы можем называть объекты окружающей нас действительности, формулировать и передавать наши мысли, комфортно чувствовать себя в самостоятельном поиске информации из иноязычных источников и не чувствовать барьеров в ее восприятии. Знание лексического состава языка является своеобразным строительным материалом, который формирует нашу речь и отвечает за ее содержательную сторону. Свободное владение ЛЕ обуславливает минимизирование проблем, возникающих при развития речевых умений. Поэтому обучение лексической стороне речи - не самоцель, а средство обучения всем видам речевой деятельности [Гальскова, 2005: 336].

На сегодняшний день, прогрессивные методические принципы исходят из того, что эффективный процесс иноязычного образования должен осуществляться посредством обучения лексике, фонетике и грамматике в тесной органической взаимосвязи. Изучение ЛЕ в отрыве от правил произношения слова и без рассмотрения его грамматической формы и, наоборот, упущение конкретных слов, которые попадают в поле действия того или иного грамматического или фонетического правила, представляется малоэффективным.

Однако нам не следует делать вывода о том, что лексика превосходит по значению фонетику и грамматику. Неоспоримая важность процесса изучения лексики определяется тем, что владение ЛЕ в широком тематическом диапазоне, способствует более качественному умению выражать свои мысли на неродном языке [Рогова, 1998:77].

Процесс обучения лексике является одной из движущих сил развития методики преподавания ИЯ. Многими отечественными авторами, в числе которых Н.Д.Гальскова, Г.В. Рогова, были отмечены специфические трудности, возникающие при отборе, систематизации, введения, отработки и закрепления лексического материала. Это обусловлено тем, что система лексики недостаточно выявлена в лингвистике, в отличие от грамматики и фонетики. Поэтому лексический материал представляет собой некое собрание единичных фактов, совокупность единиц, не объединенных четкой системой. Кроме того, слово — очень сложное и многогранное явление само по себе. Каждое слово, как известно, имеет определенный объем значений, форму и употребление. Под формой слова понимается фонетическая и орфографическая сторона слова, его структура и грамматические формы. Произношение и написание слов иностранного языка новы для учащихся и поэтому вызывают значительные трудности [Гусева, 2012: 67; Рогова, 1998:76].

Помимо общих особенностей лексики, как материала языка, существуют частные особенности словарного состава изучаемого языка. Характерной особенностью английской лексики является многозначность и омонимия. Совершенно очевидно, что методика обучения лексике должна учитывать специфику конкретного языка.

Ученики 10-11 классов находятся на последнем этапе овладения ИЯ. В рамках этого периода у школьников отмечается полноценное умение применять свои знания во всех видах речевой деятельности, которые в дальнейшей работе над изучением языка должны подвергаться совершенствованию и тренировке. Следует отметить то, что глубина и прочность полученных ранее знаний напрямую будет влиять на успешное изучение нового материала и закрепление уже имеющегося. Безусловно, это не представится возможным без эффективной работы над лексической стороной неродного языка [Волкова, 2011: 68].

На этапе планирования введения какого-либо лексического материала, задача учителя заключается в том, чтобы ЛЕ были функционально ориентированными, ведь необходимо моделировать семантический аспект говорения в рамках реально-информативной коммуникации на основе отобранных лексических тем [Шамов, 1969: 56].

Исходя из возрастных и психических особенностей юношеского периода, можно сделать вывод о том, старшеклассники достаточно критически подходят к спектру тем, предлагаемых на уроках. Они проявляют неподдельный интерес только в изучении той информации, которая находит свое отражение в их эмоциональном мире и близка с их восприятием действительности. В данной ситуации перед педагогом стоит нелегкая задача, заключающаяся в необходимости организовать учебную деятельность так, чтобы ЛЕ в рамках тем были интересны и познавательные процессы учащихся были активизированы. Положительное отношение

старших школьников к учению возникает тогда, когда оно удовлетворяет их познавательные потребности. Для учеников старшего школьного звена важна содержательность учебного материала, его связь с реальной жизнью и практикой, проблемный и эмоциональный характер изложения, организация поисковой, познавательной деятельности, дающей учащимся пережить радость самостоятельных открытий [Зак, 2010:278].

Преимущественно реально-информативная направленность обучению устной речи может быть придана преобладанием культурно-бытовой тематики - в этом случае становится возможным регулярное проведение бесед о событиях из жизни учащихся. В целях индивидуализации учебного процесса целесообразно предусмотреть возможность усвоения каждым отдельным учащимся некоторого числа ЛЕ по каждой теме, которые отражали бы личный опыт и интересы того или иного ученика. При наличии должной мотивации эта лексика впоследствии может стать достоянием и других учащихся. Созданный таким образом список ЛЕ по каждой теме может быть достаточным для организации реально-информативного общения. Однако отобранная таким образом лексика по каждой отдельно взятой теме не может, естественно, быть введена одновременно, вся сразу. Это необходимо делать небольшими, строго дозированными порциями [Шевченко, 2016: 60].

В процессе обучения осуществляется формирование психических процессов ребенка: осуществляется переход от наглядно-действенного к образному мышлению, развивается способность к абстрагированию и обобщению, развивается произвольное запоминание. Когнитивные процессы старшего подростка очень противоречивы: с одной стороны восприятие, внимание, память характеризуются устойчивостью и возрастанием произвольности, но с другой стороны они чрезвычайно ситуативные. На старшей ступени обучения активное развитие получают чтение,

монологическая и письменная речь, увеличивается словарный запас [Либерман, 2007:44].

В педагогической деятельности всегда остро стоял вопрос о том, как правильно и эффективно нужно вводить лексику, как построить свою деятельность так, что бы ещё в начале изучения темы учащиеся смогли вынести с урока представление о как можно большем количестве ЛЕ. Этот вопрос очень важен, так как основной целью обучения лексике является самостоятельное применение лексических единиц в речи в предлагаемых и возникающих ситуациях, чтобы улучшить и облегчить узнавание и понимание лексического материала. Именно поэтому учителю нужно учитывать особенности развития лексических навыков детей того возраста, с которым учитель планирует проводить свои занятия, исходя из этого он должен создавать комплексы упражнений.

2.3. Модуль упражнений по теме «Проблемы межличностного общения»

Целью данного модуля упражнений является углубленное изучение фразеологических единиц, репрезентирующих разные аспекты человеческого поведения с целью восполнения пробелов в УМК Кузовлева В.П. «English» (10-11 класс) для обучающихся в старшем школьном звене в разделах «Is it easy to be young?», «Problems of the youth», «Family relationships». Более того, разработанный модуль упражнений и творческих заданий поможет обучающимся в формировании представлений о языковой картине мира британцев и облегчит вхождение в пространство данной лингвокультуры.

Для достижения данной цели нами были определены следующие задачи:

– ввести корпус ФЕ, репрезентирующих ложь, тщеславие и безразличие на этапе презентации;

– на этапе автоматизации отработать использование ФЕ на письме, при чтении и в устной речи в мини-диалогах;

– научиться безошибочно выбирать нужную ФЕ, адекватно оценивая ситуацию, характеристики участников коммуникации, цели, мотивы, прогнозируемые результаты процесса общения;

– применить полученные знания на практике в проектной деятельности по теме «О чем говорит наше поведение?».

Для разработки настоящего модуля упражнений, нами были выбраны ФЕ, относящиеся к ядерной и околядерной зонам микрополей «ложь/обман», «тщеславие», «безразличие». Выбор был обусловлен тем, что ядро поля включает в себя все основные признаки элементов поля в высшей степени концентрированности. Если представить поле в виде сферы, то его единицы будут располагаться слоями на разном удалении от ядра по степени их смысловой близости к общему значению поля, которое наиболее явно представлено в ядре и в центре поля и постепенно угасает при удалении к его периферии. Общее количество ФЕ, использующихся для разработки модуля – 21 единица.

Этап презентации ФЕ мы предлагаем начать с помощью техники подкастов. Ученики будут заранее разделены на группы и каждой из групп будет выдан список ФЕ (см. Таблица 1), которые они, в свою очередь, должны будут наглядно представить в видеосюжете.

Lie (Ложь)		Indifference (Безразличие)		Vanity (Тщеславие)	
to lie	откровенно	be not	нет дела до	to be in the	быть в центре
through	лгать без	one's	чего-то, не чья-	spotlight	внимания
one's teeth	зазрения	headache	то головная		
	совести	nor one's	боль		
		piece of			

		cake			
to sail under false colours	предавать	as cool as a cucumber	быть равнодушным, невозмутимым	a wanna-be	выскочка
to take someone for a ride	обмануть	Heaven knows!	Бог его знает!	to make a stir	понравиться, взбудоражить
to play the fox	хитрить, притворяться, прикидываться	to let your hair down	вести себя непринужденно	to bust one's chops	показушничать
a tall story	утверждение, которое звучит не реалистично	keep shady	быть в тени	to be in the public eye	быть на виду
cast a false colour on smth	представлять что-то в ложном свете	not to care a fig for what smb says	пропускать мимо ушей	to stand on one's tippy-toes	лезть вон из кожи
throw dust in someone's eyes	намеренно не давать узнать правду	to go to seed	махнуть на себя рукой	to be flamboyant	быть яркой личностью

Таблица 1. Фразеологические единицы

Благодаря использованию техники подкастов, весь процесс иноязычного образования в рамках летней школы предстанет в абсолютно новом измерении, ведь эта техника предлагает обширный круг возможностей для творческой реализации, как преподавателей, так и обучающихся [Падукова, 2014: 44-45].

Кроме того, данный вид работы с новыми ФЕ отличается особой эффективностью, благодаря включению всех речевых анализаторов. Обучающиеся записывают слова не с доски, а слушают микро-диалоги или микротексты, вычлняют нужную фразу с одного предъявления. Ведется

попутное развитие навыка аудирования, происходит активизация памяти, воли и сознания. Необходимость включения данного вида работы на этапе семантизации, подкреплена утверждением Е.И.Пассова о том, процесс семантизации должен основываться на совокупности зрительных и двигательных подкреплений [Пассов, 1989: 43- 52].

Этот способ работы направлен на овладения универсальными учебными действиями (познавательные, коммуникативные), на развитие самостоятельности в планировании и осуществлении учебной деятельности и организации учебного сотрудничества со сверстниками. Более того, данная форма организации учебной деятельности нацелена на достижение метапредметных результатов, а именно, готовности к самостоятельной информационно-познавательной деятельности, включая умение ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников и умение использовать средства информационных и коммуникационных технологий (далее – ИКТ) в решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач [ФГОС, 2015, Буланкина,2016: 62-63].

Также, на данном этапе будет уместным включение процесса составления фразеосемантического микрополя. Этот этап необходим для более четкой идентификации значений ФЕ и их дальнейшей дифференциации.

Упражнение 1. Запишите ФЕ в данное поле, учитывая степень и интенсивность их значений в выражении лжи, тщеславия и безразличия (см. Приложение Б).

Характерными чертами поля является наличие ядра (центра) и периферии. В ядре сосредоточены все концентрированные признаки данного явления, а в периферии – образования, отличающиеся некомплектным

количеством этих признаков, при возможности изменения их интенсивности.

На этапе автоматизации уместны упражнения для формирования рецептивных лексических навыков:

- упражнение на закрепление значения слова с помощью чтения специальных текстов;
- упражнения на догадку значения слова по контексту;
- переводные упражнения;

Использование текстов в процессе иноязычного образования является очень эффективным и отражает множество дидактических и методических принципов. К дидактическим относятся: наглядность, учет возрастных особенностей, прочность, сознательность, системность. К методическим: поэтапность формирования лексического навыка, учет взаимодействия устно-речевых форм отработки лексики с развитием чтения и письма, адекватность упражнения формируемым действиям [Воронцов,2010: 64].

Исходя из вышеперечисленных принципов, нами было разработано текстовое задание.

Упражнение 2. Ответь на вопросы до первого прочтения. Не забудь использовать ФЕ в своих ответах:

1) *Why do people lie to each other?* (Почему люди обманывают друг друга?)

2) *Have you ever faced with the lie?* (Ты когда-либо сталкивался с обманом?)

3) *Do you believe that people may use a white lie? What does it mean for you?* (Ты веришь в благую ложь? Что это для тебя значит?)

Упражнение 3. Explain the meaning of the following idioms. Объясни то, как ты понимаешь значения этих фразеологизмов:

- *to lie through one's teeth;*
- *to tell a tall story;*
- *to cast a false colour at smth;*
- *to tell a white lie;*
- *to throw dust in one's eyes;*
- *to play the fox;*

Give the reasons for telling lie. Назови причины, когда люди прибегают к лжи.

Упражнение 4. Прочти текст и, исходя из заданного контекста, заполни пропуски фразами из рамки. Данный текст повествует о жизненных ситуациях, в которых люди прибегают к обману и лжи. В некоторых случаях это происходит из благих побуждений, а в других - нет.

“People should tell the truth in all circumstances.” Do you agree?

There's a hardly person in the world who has never faced the problem whether it is worth lying or not in this situation. Thomas Mann wrote: “A harmful truth is better than a useful lie.” I'm afraid I can't agree with this statement I'll try to show why.

Sometimes we are forced 1).....in extreme circumstances. Those are situations when someone wants to harm you or others, I mean seriously harm, and lying is the only defense you've got. For example, during a war, or if you live under a totalitarian regime and the police are trying to catch a political dissident, then it's reasonable to give them 2).....But in everyday life honesty is not always the best policy. At the same time it is very difficult to communicate with people who are very direct and say exactly what they think. Sometimes telling the truth may hurt other people's feelings and that's why it's

better 3).....For instance, your friend has her hair done and asks what you think of her hairdo. To your mind, she looks terrible. But I think that in such a situation it would be better 4)because it does not harm anyone.

But on the other hand I believe that a person who always lies, cheats and deceives other people will never have any real friends. To give an example, teens don't always tell the truth to their friends about their appearance because they are scared of losing their friendship. In this case they prefer throwing 5).....The reason for this lie is getting benefit, not protecting another person. I'm not sure that you would like to be in your friend's shoes: to look ridiculous not knowing about it.

To my mind lying is quite natural and people often 6)..... in case of emergency, intentionally or even without any reason. For instance, if you have to maintain somebody's secret. If you know that your friend has AIDS. You will try to protect him or her and not give his or her secret away because otherwise you can have problems with colleagues or acquaintances and it can ruin his or her life.

In conclusion, I believe we may use white lies in our social life. Although people should tell the truth, because honesty is a good way to keep your mind clear.

ОТВЕТЫ: to lie through our teeth, a tall story, to cast a false colour at something, to tell a white lie, dust in their friends' eyes, play the fox

Упражнение 5. Ответь на вопросы после первого прочтения:

1) *What reasons for lie are given in the text?* (Какие причины для обмана приведены в тексте?)

2) *What is the most significant reason?* (Какая причина является самой важной?)

3) *Is it possible to avoid telling a lie?* (Возможно ли избежать обмана?)

Упражнение 6. Прочитай текст еще раз и напиши развернутый письменный ответ по одной из тем, используя изученную ранее лексику. Выполни задание анонимно!

– *Have you ever lied? Was that step justified?* Ты когда-либо лгал? Был ли этот шаг оправдан?

– *Have you got any friends who resort to deception? Do you approve such behavior?* Есть ли в твоём окружении друзья, часто прибегающие к обману? Одобряешь ли ты такое поведение?

– *How can you comment the phrase “a white lie”? Whether the consequences are dangerous or not?* Как ты понимаешь выражение “Ложь во спасение”? Так ли опасны ее последствия?

Также, на этапе автоматизации важны условно-речевые упражнения, когда учитель ставит коммуникативную задачу так, чтобы ученики употребляли пройденную лексику. Такие упражнения выполняются с опорой на:

- вопросно-ответные упражнения;
- микро-диалог по заданной ситуации;
- монологические высказывания по микро-ситуациям;

Примером упражнения, представляющего собой основу для монологического высказывания может служить задание с газетными заголовками (см. Приложение В).

Упражнение 7. Прокомментируй заголовки из газет и журналов. Представь себя в роли главного редактора и измени заголовки, используя изученные ФЕ.

Примерами составления высказываний о заголовках, могут служить следующие комментарии:

1) «*I can hardly believe that H. Clinton has adopted the alien baby. I am sure it is just a tall story and a catchy headline which attract the attention of the readers to this political person. Maybe the journalists tried to cast a false colour on her political actions, didn't they?*»

Пример заголовка: *H. Clinton wasn't as cool as a cucumber and adopted the alien. / H. Clinton decided not to keep shady and showed generosity by adopting the alien.*

2) «*The American actresses, models and singers are very rich and beautiful. Certainly, they like to be in the public eye and to make a stir, but sometimes they bust their chops in order to appear at the pages of the magazines and newspapers*»

Пример заголовка: *Women who made a stir.*

2) «*B.Gates has given a huge amount of money to charity. It proves the fact that he is rather a generous person who isn't indifferent to a grief of other people. He doesn't like being in the spotlight because of his actions, but nevertheless he is not cold-shouldered and his good deeds deserve to be published in the magazines*»

Пример заголовка: *Deeds which can't be kept shady.*

Выбранная нами форма работы основана на аутентичных материалах. Такая форма работы отвечает следующим целевым установкам:

- приобщение обучающихся к культуре изучаемого языка;
- подготовка к эффективному участию в диалоге культур;
- стимулирование речевого общения благодаря проблематике подобранных материалов;
- формирование интереса и стремления к изучению языка [Марчан, 2014: 25].

Также, мы предлагаем упражнение, направленное на совершенствование умения вести диалог. В процессе иноязычного образования одной из главных целей является выход в речь, умение осуществлять общение, как в рамках коммуникативной задачи, так и за ее пределами. Нами были разработаны микро-диалоги, работа с которыми отвечает таким методическим принципам, как принцип коммуникативной направленности обучения, принцип ситуативности и коллективного взаимодействия, жизненной ориентации обучения.

Упражнение 8. Обучающиеся в паре должны дополнить фрагмент диалога фразой из рамки, представить в какой ситуации может состояться данный разговор, дополнить его и эмоционально разыграть его перед остальными.

to play the fox; to be as cool as cucumber; to be cold-shouldered;
a jumped-up office boy ; not to care two straws about smth;
Heaven knows!; a tall story; to be in the public eye;

1) **A:** *Have you heard about Kate's plans for the Christmas time? She's flying to Prague.*

B: *Oh, it's just! She hasn't enough money, but has a great imagination!*

2) **A:** *What is the most important aspect in the relationships between people?*

B: *Trust! Don't and you won't get it backwards!*

3) **A:** *Tom's behavior is undignified, isn't it? He is always searching a way to show off!*

B: *Oh, don't pay any attention! He is just I don't like such men!*

4) **A:** *This situation has touched my heart! It's is just so romantic, isn't it?*

B: *So, I try to be, because his words are nothing for me. We need to believe the actions, which can change everything.*

5) **A:** *Perhaps the new leadership will bring better times. Should we stay positive or not?*

B:.....! *Everything is uncertain.*

6) **A:** *I don't like..... . It isn't pleasant when everyone stares at me.*

B: *I share your point of view. It makes me feel awkward.*

7) **A:** *This play is not for.....people. They are not able to grasp the issue of the desperate mother's feelings and bitter destiny, whose son turned to be a traitor during the Second World War.*

B: *Those people have no capacity for empathy.*

8) **A:** *You haven't got in touch for 4 days. Will they call you?*

B: *I don't think so. These people They are less-than-enthusiastic.*

Данное задание стимулирует и благоприятно влияет на развитие УУД, а именно на: умение слушать и вступать в диалог, поддерживать беседу, соблюдать нормы речевого этикета, совершенствование общеречевых коммуникативных умений, умение планировать свое речевое и неречевое поведение, умение взаимодействовать в паре и согласованно выполнять совместную деятельность, распределять роли, проводить взаимоконтроль, уважать в общении и сотрудничества партнера и самого себя [Абакумова, 2010: 368].

Упражнение 9. Пройди тест, выбери один из предложенных вариантов ответа. Затем подготовь монолог, репрезентирующий твои результаты (см. Приложение Г).

Данный модуль упражнений предусматривает наличие заданий для самостоятельной работы дома. Мы предлагаем прохождение психологического теста, в качестве домашнего задания. Результаты данного теста могут послужить благоприятной основой для написания сочинения-рассуждения на английском языке на тему: «Является ли ложь ложью, если все знают, что это ложь?».

Данная форма работы и ее проблематика отвечают следующим положениям из ФГОС: сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников самообразовательных целях; сформированность основ саморазвития и самовоспитания в соответствии с общечеловеческими ценностями; развитие нравственных ценностей; сформированность умений написания текстов по различным темам на изучаемом языке и по изученной проблематике, в том числе демонстрирующих творческие способности обучающихся [ФГОС,2015, Баженова, 2013: 60-61].

Упражнение 10. Прочитай цитаты о лжи, тщеславии и безразличии. Выбери одну цитату и дай развернутый комментарий о том, как ты ее понимаешь. Используй изученные ФЕ в своем монологическом высказывании.

«The liar's punishment is not in the least that he is not believed, but that he cannot believe anyone else».

«The only cure for vanity is laughter and the only fault that's laughable is vanity».

«Be afraid of indifferent people — they don't kill and don't betray, but from their acquiescence there is a treachery and a lie in our world».

Final test

Task 1. Read the sentences and choose one phrase from the list below which represents the meaning of the underlined idiom. (Прочитай предложение и выбери одну из приведенный ниже фраз, которая описывает наиболее точно выделенный фразеологизм).

1) They asked me not **to play the fox** and describe all the circumstances of the crime.

- a) to be silly and mess around
- b) to distorts facts and manipulate
- c) to avoid giving some real facts

2) Is it a positive trait of character to have a strong desire **to be in the spotlight?**

- a) to be in the center of attention
- b) to be the black sheep
- c) to be unique

3) Our world is full of all kinds of deception, but I'm able to notice when someone wants **to throw the dust in my eyes.**

- a) to be rude and harsh
- b) to cover the truth under some other facts
- c) to give/produce the false impression

4) She is out of the town and she has no opportunity to solve this problem. She said that it was **not her headache nor her piece of cake.**

- a) not to have anything to do with something/somebody
- b) to distance from the problem

c) to avoid taking responsibility

Task 2. Read the letter from your pen friend, answer his questions and give him a piece of advice. (Прочитай письмо от друга по переписке, ответь на его вопросы и дай ему совет).

Hi,

How is it going? Have you already passed your exams? What are your plans for the summer?

At school everything is pretty boring, as usual. I'm a newcomer in my class and it's quite difficult for me to get on with my classmates. They don't care a fig for what I say. Some of them are flamboyant, but I try to keep shady. Sometimes it makes me feel confused and depressed. What do you think I should do?

Sorry, I have to finish, my mum asked me to mop the floor. Write back soon and tell me.

Best wishes,

John

Task 2. Translate the sentences from Russian into English. (Переведи предложения с русского на английский).

1) Иногда людям сложно общаться потому, что один из них умеет слышать, но не умеет слушать. Из-за этого создается впечатление, что ему все безразлично и он все пропускает мимо ушей. 2) Почему ты постоянно ходишь вокруг да около? Скажи всю правду как она есть! 3) Он всегда лезет вон из кожи, чтобы начальник заметил его успехи, но за этим стоит лишь жажда всеобщего одобрения и похвалы. 4) В любой компании она предпочитает держаться в тени и не привлекать внимание. 5) Твой рассказ звучит неправдоподобно! Ты действительно думаешь привлечь им внимание аудитории? 6) – Мне нет дела до его проблем, это не моя головная боль! –

Джон, как ты можешь быть таким равнодушным? 7) – Почему ты намеренно не даешь узнать ему правду? Я считаю, что это не правильно! – Сейчас правда только усугубит его положение. 8) Показушничать и любить быть в центре внимания - это две разные вещи, не так ли?

Проектная деятельность. Подготовь проект на тему: « О чем говорит наше поведение?». Расскажи об особенностях поведения людей, в чем они выражаются и от чего зависят. Продуктом твоей деятельности будет буклет, на котором нужно наглядно показать, как наше поведение отражается в эмоциях (см. Приложение Д).

Реализация данной формы работы на занятии позволит индивидуализировать учебный процесс, даст обучающимся возможность самостоятельно планировать свою деятельность и осуществлять контроль своих действий. Посредством этого метода происходит активизация системно-деятельностного подхода в обучении в том, что обучающиеся смогут применять знания и умения, полученные при изучении других дисциплин.

Более того, проектная деятельность ориентирована на становление личностных характеристик выпускника, отраженных в ФГОС: креативный и критически мыслящий, активно и целенаправленно познающий мир; мотивированный на творчество и инновационную деятельность; готовый к сотрудничеству, способный осуществлять учебно-исследовательскую, проектную и информационно-познавательную деятельность; уважающий мнение других людей, умеющий вести конструктивный диалог, достигать взаимопонимания и успешно взаимодействовать.

Выводы по главе 2

Таким образом, составленные фразеосемантические микрополя «ложь/обман», «тщеславие», «безразличие» позволили выявить корпус фразеологических единиц с максимальной концентрацией специфических

признаков, которые относятся к ядрам полей и единиц с менее выраженной функциональной нагрузкой, составляющих ближнюю и дальнюю периферии. На основании полученных результатов, нами были отобраны ядерные ФЕ, послужившие основой создания модуля упражнений по теме «Проблемы межличностного общения» для обучающихся в старшем школьном звене.

Использование данного модуля упражнений на уроке поспособствует интенсивному овладению знаниями о социокультурной спецификой страны изучаемого языка и благоприятно скажется на умении строить своё речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, а также, на умении выделять общее и различное в культуре родной страны и страны изучаемого языка. Поэтапное выполнение заданий поможет развить все виды речевой деятельности обучаемых, а их содержательная сторона обеспечит воспитательную функцию процесса обучения. Проблематика и актуальность подобранных материалов поспособствует становлению личности обучаемого, обладающего общечеловеческими нравственными ценностями.

Заключение

Цель настоящей работы заключалась в проведении анализа корпуса фразеологических единиц, формирующих фразеосемантическое поле «поведение человека» и разработка на его основе модуля упражнений по теме «Проблемы межличностного общения», направленного на совершенствование лексического навыка у обучающихся в старшем школьном звене. Для достижения данной цели перед нами был поставлен ряд задач.

При решении задачи изучения работ ведущих специалистов отечественной и зарубежной лингвистики в области теории поля было рассмотрено 8 подходов по определению концепции полевого принципа системной организации языковых явлений. Более того, были изучены такие виды полей, как: номинативно-функциональное, функционально-семантическое и фразеосемантическое поле. Цель данного исследования предполагает подробное изучение фразеосемантического поля. Таким образом, нами были выделены его специфические черты, особенности организации ФЕ внутри поля и принципы, исходя из которых единицы поля включаются в ядерную и околоядерную зоны, ближнюю и дальнюю периферии.

В практической части работы представлены фразеосемантические микрополя «ложь/обман», «тщеславие» и «безразличие» как составные части макрополя «поведение человека». Установленные в настоящем исследовании структурные особенности ФСП «поведение человека» и специфика его микрополей были выявлены на основе отобранного корпуса фразеологизмов с идентифицирующим компонентом в размере 269 единиц, однако, нами был сделан вывод о том, выявленные характеристики микрополей не могут носить исчерпывающий характер. Исследованное поле рассматривается как

открытое образование, которое способно расширять свои границы за счет вхождения в него новых элементов.

Задача по распределению единиц поля с точки зрения их включения в ядро, околядеруню зону, ближнюю и дальнюю периферии поля была решена путем организации всего объема ФЕ во фразеосемантические группы. Данные группы содержат ядерные единицы, которые занимают центральное положение в поле и имеют максимальную концентрацию специфических признаков и ФЕ, которые характеризуются угасанием этих признаков пропорционально удалению от ядра поля.

Таким образом, микрополе «ложь/обман» имеет в своем ядре ФСГ «лгать» 24%, ФСГ «ложь» 20%, ФСГ «вводить в заблуждение» 18%. К дальней периферии относятся ФСГ «держат в неведении» 8% и «реакция на ложь» 7%. Микрополе «тщеславие» включает в ядро ФЕ с общим значением привлечения внимания 22% и назывные ФЕ, описывающие людей, как «выскачка» 20%, а дальняя периферия объединяет 2 ФСГ: «лезть вон из кожи» 11% и «стараться изо всех сил» 7%. Ядро микрополя «безразличие» объединяет ФСГ со значением выражения безразличия к происходящему, выражение пренебрежения 27% и ФСГ со значением «отстраняться, избегать» 24%. ФСГ речевого выражения безразличия составляет дальнюю периферию микрополя и насчитывает 3% от общего числа ФЕ, репрезентирующих данный концепт.

Последние две задачи носили методический характер. Первая из них заключалась в изучении особенностей формирования лексического навыка у обучающихся на старшем этапе. Данная задача была решена посредством изучения теоретического материала о значимости процесса обучения лексике, о возрастных и психических особенностях обучаемых в старшей школе и специфике этапов работы с лексическим материалом.

Итоговая задача по разработке модуля упражнений по теме «Проблемы межличностного общения», направленного на совершенствование лексического навыка и развитие коммуникативной компетенции старших школьников, также, была решена в полной мере. Базой для составления модуля упражнений послужили ФЕ, относящиеся к ядерной и околядерной зонам микрополей «ложь/обман», «тщеславие», «безразличие». Выбор был обусловлен тем, что ядро поля включает в себя все основные признаки элементов поля в высшей степени концентрированности. Если представить поле в виде сферы, то его единицы будут располагаться слоями на разном удалении от ядра по степени их смысловой близости к общему значению поля, которое наиболее явно представлено в ядре и в центре поля и постепенно угасает при удалении к его периферии.

Целью разработанного модуля упражнений является углубленное изучение фразеологических единиц, репрезентирующих разные аспекты человеческого поведения, которые могут быть органично использованы в разделах «Is it easy to be young?», «Problems of the youth», «Family relationships».

В настоящей работе изложены разные формы работы над уроке, отвечающие требованиям ФГОС и формирующие различные УУД обучаемого, которые помогут научиться безошибочно выбирать нужную ФЕ, адекватно оценивая ситуацию, характеристики участников коммуникации, цели, мотивы, прогнозируемые результаты процесса общения. Итоговым продуктом работы обучаемых будет проектная деятельность по созданию буклета на тему «О чем говорит наше поведение?».

Библиографический список

- 1 Абакумова Н.Н. Компетентностный подход в образовании: организация и диагностика. Томск: Томский государственный университет, 2010. 368 с.
- 2 Арсентьева Е.Ф. Сопоставительный анализ фразеологических единиц. Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1989. 126 с.
- 3 Баженова Н.Г. Возможности духовного и нравственного воспитания учащихся в учебном процессе // Иностранные языки в школе. 2013. №3. С. 59 – 63.
- 4 Беляева Е.И. К проблеме лексико-грамматических полей в языке: автореф. дис.к.ф.н.: 23.05.12. Воронеж, 2012 .22 с.
- 5 Бондарко А.В. Грамматическая категория – функционально-семантическое поле – грамматическое единство: электрон.журн.2009. №3. С. 46–52. [Электронный ресурс]. URL: www.slavie.or.kr/Journals/files/volume4/bondarko (дата обращения: 12.03.2017).
- 6 Буланкина Н. Мотивационная готовность учителя к реализации ФГОС в условиях современной информационно-образовательной среды: науч.-метод.жур.: Просвещение. Иностранные языки. 2016. №15.С.62–63. [Электронный ресурс]. URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2016/10/motivationalreadinessteacher> (дата обращения: 02. 10. 16).
- 7 Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык: Учебник / Под редакцией Н.С. Валгиной. - 6-е изд., перераб. и доп. М.: Логос, 2013. 142 – 146 с.
- 8 Васильев Л.М. Теория семантических полей//Вопросы языкознания. – М. - 1971. №5. С. 45– 46.

- 9 Вердиева З.Н. Семантические поля в современном английском языке. М.: Высшая школа., 1986. 120-123 с.
- 10 Виноградов В. В. Лексикология и лексикография: Избранные труды. – М.: Наука, 1977. 140– 161 с.
- 11 Волкова Е.В. Клубное объединение как среда формирования межкультурной компетенции у старшеклассников // Иностранные языки в школе. 2011. №6. С. 69 – 72.
- 12 Воронцов А.Б.. Организация учебного процесса в условиях Федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования. Методические рекомендации. М.: ОИРО, 2010. 64 с.
- 13 Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2005. 336 с.
- 14 Гусева Т.К. Требования к профессиональной компетентности педагога в свете основных положений ФГОС ВПО нового поколения // Международный журнал экспериментального образования. 2012. № 4. С. 66–68.
- 15 Дьяконов, А. И. Понятие «поле» в лингвистике, особенности полевой структуры сферы «англицизмы в русском языке» // Сибирский филологический журнал. 2012. № 1. С. 198 – 210.
- 16 Зак А.З. Развитие и диагностика мышления подростков и старшеклассников. М.; Обнинск: ИГ— СОЦИН, 2010. 278 с.
- 17 Либерман А.А. Место и возможные функции понятия ведущей деятельности // Культурно-историческая психология. 2007. №2. С. 43–45.
- 18 Лизариди М.И. Психические состояния в полевом описании: монография. Бишкек, 2011. С. 50.

- 19 Марчан Н.Б. О некоторых приемах повышения эффективности изучения лексики // Иностранные языки в школе. 2014. №5. С. 24 – 27.
- 20 Муллагаянова Г.С. Полевые подходы к изучению эмоций в лингвистике// Вестник Челябинского гос. университета. 2015 № 47. С. 103 – 106.
- 21 Падукова М.С. Внеурочная деятельность как средство создания языковой среды//Иностранные языки в школе.2014. № 7. С. 44 – 47. [Электронный ресурс].URL: <http://naukarus.com/vneurochnaya-deyatelnost-kak-sredstvo-sozdaniya-yazykovoy-sredy> (дата обращения: 03.04.17).
- 22 Павлов В.М. Полевые структуры в строе языка. М.: Папирус Про, 1996. 115 – 118 с.
- 23 Панченко Н.Н. Средства объективации концепта «обман» на материале английского и русского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 14.05.14. Волгоград, 2014. 23, 58 – 61 с.
- 24 Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык,1989. 43 – 52 с.
- 25 Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1998.74 – 77 с.
- 26 Сабурова Н. А. Структура фразеосемантического поля пространства //Филологические науки. 2013. № 2. С. 81 – 88.
- 27 Солодухо Э.М. Вопросы сопоставительного изучения заимствованной фразеологии. Казань: КГУ, 1977. 87 – 90 с.
- 28 Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования. / Министерство образования и науки РФ. М.: Просвещение, 2015.
- 29 Шамов А.Н. Организация деятельности учителя иностранных языков по обучению лексике // Иностранные языки в школе. 2016.№8. С. 21– 25.

30 Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. М.: Высшая школа, 1969. 58 – 67 с.

31 Шевченко В.Д. Новации в педагогическом дискурсе: информационно-аналитический обзор материалов конференции «Педагогический дискурс: новые стратегии подготовки учителей иностранных языков» // Иностранные языки в школе. 2016. №8. С. 59 – 61.

32 Щур Г.С. О соотношении системы и поля в языке//Проблемы языкознания. М.: Наука,1967. С. 68.

Словари

1 Алефиренко, Н.Ф. Фразеологический словарь: Культурно-познавательное пространство русской идиоматики. М.: ЭЛПИС, 2008. 257, 472 – 473 с.

2 Бирих А.К. Словарь фразеологических синонимов русского языка. М.: АСТ-Пресс книга, 2009. 450 с.

3 Жуков А.В. Лексико-фразеологический словарь русского языка: более 1400 фразеологизмов. М.: Астрель, 2003. 408 – 411 с.

4 Кунин А.В. Большой англо-русский фразеологический словарь. М.: Академия, 2005. 164 – 183 с.

5 Мелерович А.М., Мокиенко В.П. Фразеологизмы в русской речи. Словарь. Около 1000 единиц. 2-е изд. стереот. М.: Русские словари, Астрель, 2005. 184 – 216 с.

6 Cowell A.P. and R. Mackin. Oxford Dictionary of Current Idiomatic English. Volume 2: Phrase, Clause & Sentence Idioms. Oxford University Press, 2001. 247–253, 354–367 с.

7 Richard A. Spears. Dictionary of American Slang and Colloquial Expressions. Special edition / National Textbook Company. Lincolnwood. Illinois, USA, 1998. 173–181, 212 c.

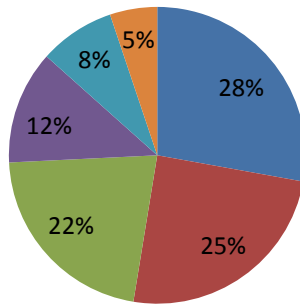
Приложение А

Диаграммы полевой организации ФЕ в составе микрополей «ложь/обман», «тщеславие», «безразличие» в процентном соотношении



Безразличие

- Ядро- ФСГ "выражение пренебрежения и безразличия к происходящему" 27%
- Ядро - ФСГ "отстраняться, избегать" 24%
- Околоядерная зона- ФСГ "не интересоваться" 21%
- Околоядерная зона - ФСГ "держаться в стороне"12%
- Ближняя периферия - ФСГ "махнуть на что-то рукой" 8%
- Дальняя периферия - ФСГ "отрешенность и безучастность"5%

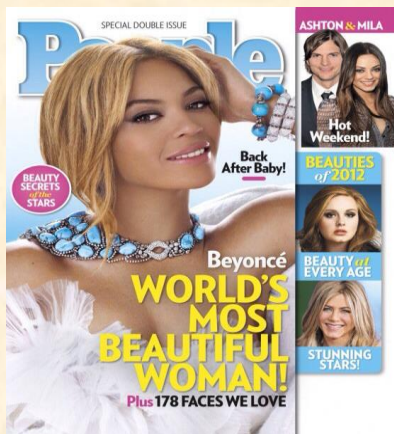


Приложение Б



Приложение В

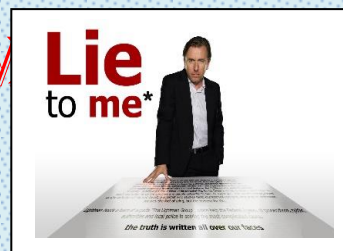
BREAKING NEWS



Приложение Г



LIE TO ME



- 1) Your interlocutor's intonation is ...
 - a) steady with some emotional elements(0);
 - b) slow and meditative(2);
 - c) prompt with abrupt pauses(5);
- 2) You have arranged the meeting in advance, but your partner can't attend it.
His/her actions are :
 - A) Your partner calls you beforehand and informs you that he is busy, then he asks to put the meeting off(0);
 - B) You call your partner and he/she says that he/she has a lack of time that's why he can't attend the meeting(4);
 - C) Your partner sends you a message and asks to put the meeting off(5);
- 3) What is the movement of your partner's eyes?
 - A) it's slow, he/she doesn't look directly at you, he/she looks around(0);
 - B) your partner doesn't look at you, he/she avoids the direct eye contact (4);
 - C) his/her eyes are wide-opened, he/she constantly gives you glances(5);
- 4) Your interlocutor's speech is not clear and you ask to repeat it one more time.
What's his/her reaction?
 - a) He /she answers properly(0);
 - b) His/her speech is monotonous and full of new facts(3);
 - c) His/her speech is vague, contains many circumstances which aren't substantial(5);
- 5) Does your interlocutor use gestures?
 - a) Rather rarely; the movements of his/her arms are wavy(0);
 - b) Rather often; the movements are abrupt(2);
 - c) The gestures support the speech, they are dynamic, but relevant (уместный)(5);
- 6) If you ask your partner to repeat some information, which has been given, he/she'll ...
 - a) answer reluctantly and unwillingly(0);
 - b) give another version of the speech, which will contain new facts(4);
 - c) repeat the information with a huge amount of corrections and modifications (5);

20-30 scores – Your partner lies through his/her teeth. He /She usually makes confidently. This lie is like an acting of the professional actor. Don't trust such people!

9-19 scores – This person has lost himself in the lie. He/she usually **throws dust in his/her partners' eyes**. He/she doesn't know how to improve the situation and that's why his lie is like a snowball. Try to check all the facts that give such people.

0-8 scores – Your partner casts a false colour at some things. However, don't panic! It isn't a great lie, it's just a light incompleteness of his/her speech. Such people have a lack of clarity, but they prefer classifying it as a **white lie**.

How can we identify a vain person?

Watch out!



They don't perceive any sort of criticism;

They try to bust their chops;

They prefer standing on their tippy-toes to win some approval ;

They speak about their positive sides;

They talk the talk, but don't walk the walk;